

# STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

zh- 使用说明  
chs 软管套件



11-2021

版权所有©

所有产品图像，产品描述和文字均为KARL STORZ SE&Co. KG的知识产权。

第三方的进一步使用和复制需要KARL STORZ SE&Co. KG的明确许可。

版权所有。

## 目录

<b>1 一般信息</b>	<b>5</b>
1.1 阅读使用说明	5
1.2 阅读可组合产品的使用说明	5
1.3 适用范围	5
1.4 通用标志和符号	5
1.5 警告提示说明	6
<b>2 有可能的使用</b>	<b>7</b>
2.1 用途	7
2.2 适应症	7
2.3 禁忌症	7
2.4 预期用途	7
2.5 用户目标群体	7
2.6 病人组	7
<b>3 安全</b>	<b>8</b>
3.1 严重事件	8
3.2 正确的处理和产品检验	8
3.3 无菌产品	8
3.4 一次性产品	8
3.5 正确存放	8
3.6 与其他组件结合	9
3.7 产品故障	9
<b>4 产品描述</b>	<b>10</b>
4.1 产品总览	10
4.2 供货范围	10
4.3 组合方式	11
4.4 技术参数	11
4.5 包装上的符号	12
<b>5 准备</b>	<b>14</b>
5.1 打开产品包装	14
5.2 检查产品	14
5.3 插入软管套件	14
5.4 将软管套件 031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/031564-10 连接到冲洗袋上	15
5.5 将软管套件 031523-10/031524-10 连接到冲洗器械上	15
5.6 将软管套件 031563-10/031564-10 连接到患者软管 031162-10 上	16
5.7 将软管套件 031529-10 连接到 CLEARVISION 吸引冲洗鞘管上	16
5.8 将软管套件 031531-10 连接到手柄/电机上	16
5.9 将软管套件 030647-10 连接到吸引器械和收集系统上	17
5.10 将软管套件 031647-10 连接到超声换能器和吸引瓶上	17
<b>6 应用</b>	<b>18</b>
6.1 使用软管套件	18
<b>7 制备</b>	<b>19</b>
7.1 软管套件的制备	19
<b>8 运输和存放</b>	<b>20</b>
8.1 存放条件	20
<b>9 保养, 维修, 保养和处置</b>	<b>21</b>

9.1 产品废弃处理 .....	21
10 分行 .....	22

## 1 一般信息

### 1.1 阅读使用说明

如果不遵守操作说明，可能会造成患者、使用者和第三方人员受伤或产品受损。

- ▶ 仔细阅读操作说明，并遵守其中的所有安全和警告信息。
- ▶ 仔细阅读制备手册，并遵守其中的所有安全和警告信息。制备说明请登录 [www.karlstorz.com/ifu](http://www.karlstorz.com/ifu) 网站，查看文章编号下的信息。
- ▶ 请妥善存放操作说明和制备手册。

### 1.2 阅读可组合产品的使用说明

如果未遵守组合产品的操作说明，可能会造成患者、使用者和第三方人员受伤或产品受损。

- ▶ 仔细阅读组合产品的操作说明，并遵守其中包含的所有安全和警告信息。
- ▶ 仔细阅读组合产品的制备手册，并遵守其中包含的所有安全和警告信息。

### 1.3 适用范围

这些使用说明适用于：

冲洗软管套件，PC 型号	031523-10
冲洗软管套件，FC 型号	031524-10
冲洗软管套件，CV 型号	031529-10
冲洗软管套件，UD 型号	031531-10
吸引软管套件，DS 型号	030647-10
吸引软管套件，BS 型号	031647-10
日用型冲洗软管套件，PC 型号	031563-10
日用型冲洗软管套件，FC 型号	031564-10

基于不同的审批要求，所列产品并非向所有国家提供。

### 1.4 通用标志和符号

本文档所用标志和符号均有以下含义：

实用小建议

-  此标志表示有用且重要的信息。

待执行的操作

含多个操作步骤的操作：

- ✓ 操作前必须满足的要求。
- 1. 步骤 1
  - ⇒ 操作的中间结果
- 2. 步骤 2
  - ⇒ 已完成操作的结果

安全说明中的操作或单个操作步骤中的操作：

- ▶ 步骤 1

分项说明

1. 带编号列项
  - 不带编号列项，第 1 层
  - 不带编号列项，第 2 层

## 1.5 警告提示说明

为了避免人身伤害和财产损失，必须遵守操作说明中的警告和安全说明。警告提示分如下危险等级：

### **▲ WARNING**

警告

表示可能存在的危险。如果不避免，可能会导致死亡或重伤。

### **▲ CAUTION**

注意力

表示可能存在的危险。如果不加以避免，可能会导致轻伤或轻伤。

### NOTICE

危险

表示潜在的有害情况。如不避免，可能会损坏产品。

## 2 有可能的使用

### 2.1 用途

**软管套件 031523-10、031524-10、031563-10、031564-10：**

该冲洗软管套件用于将冲洗液输送至冲洗器械上。冲洗软管套件为非侵入式器械，仅限短时间使用。

**软管套件 031529-10：**

该清洁软管套件可用于清洗或去除镜头上的液体。本清洁软管套件为非侵入式器械，仅限短时间使用。

**软管套件 031531-10：**

冷却软管套件用于将冲洗液输送至冲洗器械上，以冷却器械。本冷却软管套件为非侵入式器械，仅限短时间使用。

**软管套件 030647-10、031647-10：**

此抽吸软管套件用于将患者体内的液体、组织/颗粒和气体输送至收集系统。抽吸软管套件不接触肢体。

### 2.2 适应症

软管套件的使用不受限于特定指征。其作为附件并用于输送液体或与 KARL STORZ 相关医疗设备配合使用。

### 2.3 禁忌症

严禁将本产品用于适用范围以外的患者类型，或将其用于禁忌性手术中。

### 2.4 预期用途

**软管套件 030647-10：**

妇科、泌尿外科、关节镜手术

**软管套件 031523-10、031563-10：**

关节镜手术、泌尿外科、宫腔镜手术、脊柱外科

**软管套件 031524-10、031564-10：**

腹腔镜手术、直肠科、胸腔镜、妇科腹腔镜、泌尿科腹腔镜、胃肠科

**软管套件 031529-10：**

耳鼻喉科/神经外科：镜片冲洗，如鼻窦外科手术期间

**软管套件 031531-10：**

耳鼻喉科/神经外科、脊柱外科

**软管套件 031647-10：**

泌尿外科

### 2.5 用户目标群体

该医疗设备只能由具有适当专业资格的医生和医疗助手使用。

### 2.6 病人组

该产品没有患者组限制。

## 3 安全

### 3.1 严重事件

“严重事件”包括直接或间接具有，可能具有或可能具有以下后果之一的事件：

- 患者，使用者或其他人员的死亡
- 患者，使用者或其他人员健康状况暂时或永久严重恶化
- 严重的公共健康危害
- ▶ 向制造商和主管当局报告所有严重事件。

### 3.2 正确的处理和产品检验

产品处理不当会造成患者、使用者和第三方人员受到伤害。

- ▶ 仅允许由具备必须的医疗资质，且熟悉相应产品操作的人员使用本产品。
- ▶ 手术前请检查产品是否适合此手术。
- ▶ 例如，每次使用本产品之前和之后均须检查下列属性：
  - 功能性
  - 是否损坏
  - 表面是否出现变化
  - 当具有多个组件时是否完整无缺以及组装是否正确
- ▶ 损坏的产品不得继续使用。
- ▶ 请按正确方式丢弃本产品。
- ▶ 断裂的组件不得留在患者体内。
- ▶ 请勿超过产品的机械负荷。
- ▶ 请勿尝试将变形的产品恢复至原始形状。

### 3.3 无菌产品

本产品为无菌产品。必须采取特殊措施来保持其无菌状态。否则存在使患者感染的危险。

- ▶ 仅在临使用产品前才允许打开无菌包装。
- ▶ 使用前请检查产品的有效期。
- ▶ 使用前请检查产品包装是否损坏。

如果超过有效期或包装破损，则无法继续保证产品的无菌性。

- ▶ 请勿重复使用产品。
- ▶ 请正确处理产品。

### 3.4 一次性产品

一次性产品使用后不再安全。继续使用一次性产品存在使患者、使用者和第三方人员感染以及受到伤害的风险。

- ▶ 一次性产品无法二次制备。
- ▶ 使用后请按正确方式丢弃一次性产品。

### 3.5 正确存放

存放不当可导致无菌产品受到污染。进而存在使患者、使用者以及第三方人员感染的危险。

- ▶ 请将产品存放在无菌包装中。
- ▶ 仅限在使用前将产品从包装中取出。

### 3.6 与其他组件结合

产品与不匹配的器械和设备配合使用可能造成不可控后果，导致患者、使用者和第三方受到伤害。

- ▶ 仅将产品与制造商允许的器械和设备配合使用。
- ▶ 仅使用允许的配件。

### 3.7 产品故障

产品在使用过程中可能会发生故障。

- ▶ 准备好适合每次使用的替代产品，或计划替代的外科手术技术。

## 4 产品描述

### 4.1 产品总览



030647-10



031523-10,  
031524-10



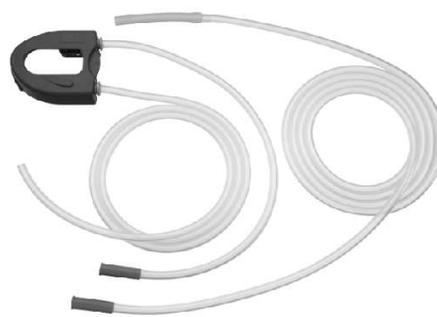
031529-10



031531-10



031563-010, 031564-10



031647-10

### 4.2 供货范围

交付范围内分别随附有 10 个软管套件（商品编号 xxxxxx-10）。

### 4.3 组合方式

建议使用之前，检查产品是否适用于要进行的手术。请注意，由于审批要求不同，本资料中列出的产品并非向所有国家提供。

软管套件	兼容设备
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ HAMOU ENDOMAT 26331120 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031529-10 030647-10 031647-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031531-10	KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220

软管套件	其他兼容产品						
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10 031529-10	用于穿刺器冲洗解决方案的输液袋系统		用于冲洗软管接口的器械	不明确			
030647-10 031647-10		用于吸引软管接口的器械			不明确	收集器	不明确
031531-10		手柄（如剃毛器手柄、打孔手柄）			电机（如高速微型电机）		
					超声换能器（KARL STORZ 商品编号 27610030）		吸引瓶（KARL STORZ 商品编号 20300051）带密封帽（KARL STORZ 商品编号 20300039）

与其他产品组合使用时，请确保计划内应用与相应的预期用途不发生冲突。相关信息可查看各产品随附的资料。

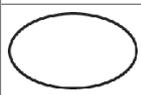
### 4.4 技术参数

冲洗软管套件	
031523-10	至冲洗袋的长度约 1500 mm 至冲洗器械的长度约 2650 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm
031524-10	至冲洗袋的长度约 1800 mm 至冲洗器械的长度约 2650 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm
031529-10	至冲洗袋的长度约 1500 mm 至冲洗器械的长度约 2650 mm 最小直径约 Ø 1.5 mm
031531-10	至冲洗袋的长度约 1500 mm 至冲洗器械的长度约 2650 mm 最小直径约 Ø 1.5 mm

吸引软管套件	
030647-10	至吸引器械的长度约 2650 mm 至收集器的长度约 1500 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm
031647-10	从患者至吸引瓶的长度约 2650 mm 至吸引瓶的长度约 500 mm 至收集器的长度约 1500 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm
日用装软管套件	
031563-10	至冲洗袋的长度约 1500 mm 至患者软管的长度约 300 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm
031564-10	至冲洗袋的长度约 1800 mm 至患者软管的长度约 300 mm 最小直径约 Ø 6.0 mm

#### 4.5 包装上的符号

象征	重要性
	制造商
	生产日期
	医疗设备
	项目编号
	批号
	产品包装中的产品数量
	唯一商品识别码 (唯一的设备标识符)
	请注意查看操作说明或电子操作说明
	远离阳光
	存放在干燥的地方

象征	重要性
	经验值
	如果包装已损坏，请勿使用。
	不要重新消毒
	不要重复使用
	用环氧乙烷灭菌
	单无菌屏障系统
	根据美国联邦法律（21 CFR 801.109），本产品只能由有执照的医生出售或按处方出售。
	CE 标志 此标志表示制造商声明本产品符合适用的欧盟法规。如果 CE 标志后带有识别号，则表示指定的主管机构。 与产品相关的欧盟法规可查看欧盟符合性声明，此声明可向 KARL STORZ 索取。

## 5 准备

### 5.1 打开产品包装

1. 小心地从包装中取出产品和配件。
2. 检查交货是否完整以及是否有损坏。
3. 如果发现损坏，隐藏的缺陷和短交货期，请记录类型和范围并立即与制造商或供应商联系。

### 5.2 检查产品

每次使用本产品前须检查下列属性：

- 有效日期
- 包装是否损坏
- 产品功能性
- 所用系统的功能性以及状态是否正常

### 5.3 插入软管套件

#### **▲ WARNING**

已过有效期！感染危险！

- ▶ 检查有效期。
- ▶ 检查包装是否损坏。
- ▶ 切勿使用超过有效期、发生破损或意外开启的产品，而是要按正确方式丢弃。

#### **▲ WARNING**

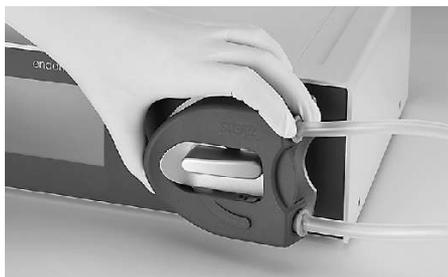
非无菌产品！感染危险！

- ▶ 仅在临使用前才允许打开无菌包装。

#### **▲ WARNING**

安装不当！感染危险！

- ▶ 将产品安装在无菌区的患者一侧。
- ① 产品采用单体包装并已进行环氧乙烷灭菌，本品仅为一次性产品且须用于同一患者，否则存在交叉感染的危险。  
日用装软管套件 031563-01 和 031564-01 无需在每次轮换患者时更换。然而，软管套件仅限在滚轮泵内停留最多 12 小时。
- ① 设备压力传感器位于泵轮下方，使软管套件仅可沿一个方向置入。



1. 软管套件安装在设备压力传感器上



2. 将泵轮推杆放置于垂直方向，以固定卷盘

#### 5.4 将软管套件

031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/031564-10 连接到冲洗袋上

**⚠ WARNING**

污染的冲洗液！受伤危险！

- ▶ 刺透薄膜时确保干净卫生。
- ⓘ 在不使用第二进水管时，将其用夹钳夹住，以避免空气进入冲洗系统。
- ⓘ 使用后，在丢弃软管套件之前，将防护帽盖在穿刺器上。

1. 移除防护帽。



2. 将穿刺器插入冲洗袋中
3. 使用前，请向软管套件中灌流冲洗液，直到冲洗系统中无任何气泡残留。

#### 5.5 将软管套件 031523-10/031524-10 连接到冲洗器械上



1. 将硅胶末端连接至冲洗器械上

2. 使用前，请向软管套件中灌流冲洗液，直到冲洗系统中无任何气泡残留。

## 5.6 将软管套件 031563-10/031564-10 连接到患者软管 031162-10 上

1. 移除 LUER 防护帽。



2. 将 LUER 连接至患者软管 031162-10 上
  3. 使用前，请向软管套件中灌流冲洗液，直到冲洗系统中无任何气泡残留。
- ① 手术结束后，将患者软管 031162-10 从日用装软管套件上移除。为避免在更换患者期间软管套件被污染，须将患者软管随附的无菌密封帽盖到日用装软管套件上。

## 5.7 将软管套件 031529-10 连接到 CLEARVISION 吸引冲洗鞘管上

1. 将软管末端连接至 CLEARVISION 吸引冲洗鞘管上。
2. 使用前，请向软管套件中灌流冲洗液，直到冲洗系统中无任何气泡残留。

## 5.8 将软管套件 031531-10 连接到手柄/电机上

1. 将软管末端连接至手柄/电机上。



2. 使用前，请向软管套件中灌流冲洗液，直到冲洗系统中无任何气泡残留。

### 5.9 将软管套件 030647-10 连接到吸引器械和收集系统上

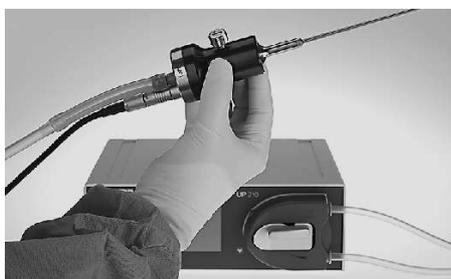


1. 将硅胶软管插入吸引器械上



2. 将标有“waste”（垃圾）字样的吸引管末端与收集器连接。

### 5.10 将软管套件 031647-10 连接到超声换能器和吸引瓶上



1. 将额外软管套件的硅胶软管插到超声换能器上。
2. 将另一端与吸引瓶相连。



3. 将泵的软管套件短小末端与吸引瓶连接，并将标有“waste”（垃圾）字样的另一端连接至收集器上。

## 6 应用

### 6.1 使用软管套件

**▲ WARNING**

一次性产品！感染危险！

对一次性产品进行二次制备可导致患者、使用者和第三方人员受到感染以及产品的损坏。

- ▶ 禁止制备一次性产品。
- ▶ 请按正确方式丢弃一次性产品。

**▲ WARNING**

软管中出现扭结的位置会导致液流受限或不畅！

- ▶ 软管不得存在扭结。

**NOTICE**

用力拉扯！损坏危险！

用力拉扯软管可能造成粘接处撕裂。

- ▶ 避免用力拉扯软管。
- i** 日用装软管套件可用于不同患者的多台手术中，无须每次更换。但是，该软管套件仅限在滚轮泵内停留最多 12 小时。  
如果设备在两台手术之间保持运行，则可使日用装软管套件完全保留在泵机中将泵管从滚压泵中取出后，不允许继续使用日用装软管套件。
- i** 患者软管 031162-01 与日用装软管套件配合使用，且仅为一次性产品。仅限将患者软管 031162-01 用于一位患者。

## 7 制备

### 7.1 软管套件的制备

本产品不允许制备和/或二次灭菌。

**⚠ WARNING**

一次性产品！感染危险！

对一次性产品进行二次制备可导致患者、使用者和第三方人员受到感染以及产品的损坏。

- ▶ 禁止制备一次性产品。
- ▶ 请按正确方式丢弃一次性产品。

**i** 日用装软管套件并非为一次性使用产品，但不允许二次制备。

## 8 运输和存放

### 8.1 存放条件

请将产品储存于原始包装中。避免受潮、直接或间接光照及紫外线照射。

**NOTICE**

存放不当可能会损坏包装或产品！

- ▶ 不要在本品或包装上放置任何物体。
- ▶ 不要将本品存放在化学制剂、消毒剂或放射源附近。

## 9 保养，维修，保养和处置

### 9.1 产品废弃处理

废弃处理时需要采取以下措施：

1. 将使用后的产品送交到安全、可控且带有记录的处置流程。
2. 请遵守国家/地区特定的法律和法规。

## 10 分行

## KARL STORZ SE &amp; Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen/Germany  
Postfach 230, 78503 Tuttlingen/Germany  
电话: +49 7461 708-0, 传真: +49 7461 708-105  
电子邮件: info@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoskope Berlin GmbH

Scharnhorststr. 3, 10115 Berlin/Germany  
电话: +49 30 30 69090, 传真: +49 30 30 19452

## KARL STORZ Endoscopy Canada Ltd.

7171 Millcreek Drive, Mississauga, Ontario L5N 3R3 Canada  
电话: +1 905 816-4500, 传真: +1 905 816-4599  
免费电话 (仅限加拿大): 1-800-268-4880, 传真:  
1-800-482-4198 (仅限加拿大)  
电子邮件: info-canada@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopy-America, Inc.

2151 East Grand Avenue, El Segundo, CA 90245-5017, USA  
电话: +1 424 218-8100, 传真: +1 424 218-8525  
免费电话 (仅限美国): 800 421-0837, 传真: 800 321-1304 (仅限美国)  
电子邮件: communications@ksea.com

## KARL STORZ Veterinary Endoscopy-America, Inc.

1 South Los Carneros Road, Goleta, CA 93117, USA  
电话: +1 805 968-7776, 传真: +1 805 685-2588  
电子邮件: info@karlstorzvet.com

## KARL STORZ Endoscopia Latino-America, Inc.

815 N. W. 57th Avenue, Suite 480, Miami, FL 33126-2042, USA  
电话: +1 305 262-8980, 传真: +1 305 262-8986  
电子邮件: info@ksela.com

## KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Edificio Atlantic, Oficina 3G, Calle D e/ 1ra y 3ra, 10400 Vedado, Havana, Cuba  
电话: +537 836 95 06, 传真: +537 836 97 76  
电子邮件: kstorzcuba@gmail.com

## KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 453 Piso 2, Colonia Granada, Alcaldia Miguel Hidalgo, C.P. 11520 Ciudad de México  
电话: +52 (55) 1101 1520  
电子邮件: mx-info@karlstorz.com

## KARL STORZ Marketing América Do Sul Ltda.

Rua Joaquim Floriano, nº. 413, 20º andar – Itaim Bibi, CEP-04534-011 São Paulo, Brasil  
电话: +55 11 3526-4600, 传真: +55 11 3526-4680  
电子邮件: br-info@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopia Argentina S.A.

Zufriategui 627 6º Piso, B1638 CAA - Vicente Lopez, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
电话: +54 11 4718 0919, 传真: +54 11 4718 2773  
电子邮件: info@karlstorz.com.ar

## KARL STORZ Endoskop Norge AS

Stamveien1, 1483 Hagan, Norway  
电话: +47 6380 5600, 传真: +47 6380 5601  
电子邮件: post@karlstorz.no

## KARL STORZ Endoskop Sverige AB

Storsätragränd 14, 127 39 Skärholmen, Sweden  
电话: +46 8 505 648 00  
电子邮件: kundservice@karlstorz.se

## KARL STORZ Endoscopy Suomi OY

Taivaltie 5, 01610 Vantaa, Finland  
电话: +358 (0) 96824774, 传真: +358 (0) 96824775  
电子邮件: asiakaspalvelu@karlstorz.fi

## KARL STORZ SE &amp; Co. KG

Representative Office (代表处)  
Žalgirio St. 94, LT9300 Vilnius, Lithuania  
电话: +370 5 272 0448, 手机: +370 685 67 000  
电子邮件: info-lt-lv@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoskopi Danmark A/S

Skovlytoften 33, 2840 Holte, Denmark  
电话: +45 45162600, 传真: +45 45162609  
电子邮件: marketing@karlstorz.dk

## KARL STORZ Endoscopy (UK) Ltd.

415 Perth Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4TQ, United Kingdom  
电话: +44 1753 503500, 传真: +44 1753 578124  
电子邮件: info-uk@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopie Nederland B. V.

Displayweg 2, 3821 BT Amersfoort, Netherlands  
电话: +31 (0) 33 4545890  
电子邮件: info-nl@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopy Belgium N. V.

电话: +31 (0) 33 4545890  
电子邮件: info-be@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopie France S. A. S.

12, rue Georges Guynemer, Quartier de l'Europe, 78280 Guyancourt, France  
电话: +33 1 30484200, 传真: +33 1 30484201  
电子邮件: marketing-fr@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoskop Austria GmbH

Landstraßer Hauptstr. 148/1/G1, 1030 Wien, Austria  
电话: +43 1 71 56 0470, 传真: +43 1 71 56 0479  
电子邮件: storz-austria@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopia Ibérica S. A.

Parque Empresarial San Fernando, Edificio Munich – Planta Baja, 28830 Madrid, Spain  
电话: +34 91 6771051, 传真: +34 91 6772981  
电子邮件: info-es@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopia Italia S. r. l.

Via dell'Artigianato, 3, 37135 Verona, Italy  
电话: +39 045 8222000, 传真: +39 045 8222001  
电子邮件: info-ita@karlstorz.com

## KARL STORZ Croatia d.o.o.

Capraška 6, 10000 Zagreb, Croatia  
电话: +385 1 6406 070, 传真: +385 1 6406 077  
电子邮件: info@karlstorz.hr

## KARL STORZ Endoskopija d.o.o.

Cesta v Gorice 34b, 1000 Ljubljana, Slovenia  
电话: +386 1 620 5880, 传真: +386 1 620 5882  
电子邮件: pisarna@karlstorz.si

## KARL STORZ Polska Sp. z o.o.

ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice, Poland  
电话: +48 32 706 13 00, 传真: +48 32 706 13 07  
电子邮件: info-pl@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoszkóp Magyarország Kft.

Toberek utca 2. fsz. 17/b, HU-1112 Budapest, Hungary  
电话: +36 195 096 31, 传真: +36 195 096 31  
电子邮件: info-hu@karlstorz.com

## KARL STORZ Endoscopia Romania srl

Str. Prof. Dr. Anton Colorian, nr. 74, Sector 4, 041393 Bukarest, Romania  
电话: +40 (0) 31 4250800, 传真: +40 (0) 31 4250801  
电子邮件: info-ro@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoskope Greece M.E.P.E.\***

Patriarhou Grigoriou E' 34, 54248 Thessaloniki, Greece  
电话: +30 2310 304868, 传真: +30 2310 304862  
电子邮件: info-gr@karlstorz.com  
\*Repair & Service Subsidiary

**KARL STORZ Industrial\*\***

Gedik Is Merkezi B Blok, Kat 5, D 38-39, Bagdat Cad. No: 162, Maltepe  
Istanbul, Turkey  
电话: +90 216 442 9500, 传真: +90 216 442 9030  
\*\*Sales for Industrial Endoscopy

**000 KARL STORZ Endoscopy – WOSTOK**

Derbenyevskaya nab. 7, building 4, 115114 Moscow, Russia  
电话: +7 495 983 02 40, 传真: +7 495 983 02 41  
电子邮件: Info-ru@karlstorz.com

**TOV LLC KARL STORZ Ukraine**

Avenue Geroyiv Stalingrada Str. 2D, office 717 Kyiv, 04210/Ukraine  
电话: +38 095 000-895-0, +38-097-000-895-0, +38 073 000-895-0  
电子邮件: marketing@karlstorz.com.ua

**KARL STORZ SE & Co. KG Representation Office (代表处)**

Sabit Orudschow 1184, apt. 23, 1025 Baku, Azerbaijan  
电话: +99 450 613 30 60  
电子邮件: info-az@karlstorz.com

**KARL STORZ ENDOSKOPE – East Mediterranean and Gulf (Offshore) S.A.L.**

Spark Tower 1st floor Charles Helou St., Horch Tabet – Sin El Fil, Beirut, Lebanon  
电话: +961 1 501105, 传真: +961 1 501950  
电子邮件: info@karlstorz-emg.com

**KARL STORZ Endoscopy (South Africa) (Pty) Ltd.**

P.O. 6061, Roggebaai, 8012 Cape Town, South Africa  
电话: +27 21 417 2600, 传真: +27 21 421 5103  
电子邮件: info@karlstorz.co.za

**T00 KARL STORZ Endoscopy Kasachstan**

Saryarka, 6, BC "Arman", off. 910, 010000 Astana, Republic of Kazakhstan  
电话: +7 7172 552-549, 552-788, 传真: -444  
电子邮件: info@karlstorz.kz

**KARL STORZ ENDOSKOPE East Mediterranean & Gulf (branch)**

Building West Side 7A – Unit 7WA – 3008, Dubai Airport Free Zone, P.O. Box 54983, Dubai - United Arab Emirates  
电话: +971 (0) 4 2958887, 传真: +971 (0) 4 3205282  
服务热线: +971 (0) 4 3415882  
电子邮件: info-gne@karlstorz-emg.com

**KARL STORZ Endoscopy India Private Limited**

11th Floor, Dr. Gopal Das Bhawan, 28, Barakhamba Road, New Delhi 110001, India  
电话: +91 11 4374 3000, 传真: +91 11 4374 3010  
电子邮件: corporate@karlstorz.in

**KARL STORZ SE & CO. KG**

Interchange 21 Tower, Level 33, 399 Sukhumvit Road, North Klontoe, Wattana, 10110 Bangkok, Thailand  
电话: +84 28 3823 8000, 传真: +84 28 3823 8039  
电子邮件: infovietnam@karlstorz.com

**KARL STORZ SE & Co. KG**

Resident Representative Office (常驻代表处)  
14th Floor, MPlaza Saigon, 39 Le Duan, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
电话: +84 28 3823 8000, 传真: +84 28 3823 8039  
电子邮件: infovietnam@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoscopy China Ltd.**

Room 2503-05, 25F AXA Tower, Landmark East, No. 100 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, People's Republic of China  
电话: +852 28 65 2411, 传真: +852 28 65 4114  
电邮: inquiry@karlstorz.com.hk

**卡尔史托斯内窥镜 (上海) 有限公司北京分公司**

中华人民共和国北京市朝阳区建国门外大街8号, 北京国际金融中心B座18楼1805-1807室, 邮编100022  
电话: +86 10 5638188, 传真: +86 10 5638199  
电子邮件: info@karlstorz.com.cn

**卡尔史托斯内窥镜 (上海) 有限公司上海分公司**

中华人民共和国上海市自由贸易试验区龙东大道3000号5号楼701A室和7号楼501室, 邮编201203  
电话: +86 21 60339888, 传真: +86 21 60339808  
电子邮件: info@karlstorz.com.cn

**卡尔史托斯内窥镜 (上海) 有限公司成都分公司**

中华人民共和国成都市武侯区临江江西路1号, 锦江国际大厦8楼803-805室, 邮编610044  
电话: +86 28 86587977, 传真: +86 28 86587975  
电子邮件: info@karlstorz.com.cn

**卡尔史托斯内窥镜 (上海) 有限公司沈阳分公司**

中华人民共和国沈阳市沈河区青年大街167号, 北方国际传媒中心, 20F楼2001-2005室, 邮编110014  
电话: +86 24 23181118, 传真: +86 24 23181119  
电子邮件: info@karlstorz.com.cn

**卡尔史托斯内窥镜 (上海) 有限公司广州分公司**

中华人民共和国广州市天河区天河路208号, 天河城大厦35楼02B & 03 & 04A室, 邮编510620  
电话: +86 20 87321281, 传真: +86 20 87321286  
电子邮件: info@karlstorz.com.cn

**KARL STORZ Endoscopy Asia Marketing Pte Ltd.**

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore  
电话: +65 69229150, 传真: +65 69229155  
电子邮件: infoasia@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoscopy Singapore Sales Pte Ltd**

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore  
电话: +65 69229150, 传真: +65 69229155  
电子邮件: infoasia@karlstorz.com

**KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Indonesia**

Sinarmas MSIG Tower Level 37, Jl. Jend. Sudirman No. Kav. 21, Jakarta Selatan  
DKI Jakarta 12920  
电子邮件: infoindonesia@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoscopy Korea Co. Ltd.**

9F Hywon-Building, 97, Jungdae-ro, Songpa-gu, 05719 Seoul, Korea  
电话: +82-70-4350-7474, 传真: +82-70-8277-3299  
电子邮件: infokorea@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoscopy Taiwan Ltd.**

12F, No. 192, Sec. 2, Chung Hsin Rd., Sindian District, New Taipei City, Taiwan  
电话: +886 933 014 160, 传真: +886 2 8672 6399  
电子邮件: info-tw@karlstorz.com

**KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Philippines (菲律宾代表处)**

1901 Picadilly Star Bldg., 4th Avenue, BGC, Taguig City 1636, Philippines  
电话: +63 2 317 45 00, 传真: +63 2 317 45 11  
电子邮件: philippines@karlstorz.com

**KARL STORZ Endoscopy Japan K. K.**

Stage Bldg. 8F, 2-7-2 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0071, Japan  
电话: +81 3 6380-8622, 传真: +81 3 6380-8633  
电子邮件: info@karlstorz.co.jp

**KARL STORZ Endoscopy Australia Pty. Ltd.**

68 Waterloo Road, Macquarie Park NSW 2113, P O Box 50 Lane Cove NSW 1595, Australia  
电话: +61 (0) 2 9490 6700, 传真: +61 (0) 2 9420 0695  
免费电话: 1800 996 562 (仅限澳大利亚)  
电子邮件: info@karlstorz.au

www.karlstorz.com

**STORZ**  
KARL STORZ — ENDOSKOPE



97000323 • ZH-CHS • V2.0 • 11-2021 • IFU • CE-MDD



**KARL STORZ SE & Co. KG**

Dr.-Karl-Storz-Straße 34  
78532 Tuttlingen

Postfach 230  
78503 Tuttlingen  
Germany

Phone: +49 7461 708-0  
Fax: +49 7461 708-105  
E-mail: [info@karlstorz.com](mailto:info@karlstorz.com)  
[www.karlstorz.com](http://www.karlstorz.com)

